

E23 - Shoto Todoroki: Origin

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Endeavor's my old man.

[00:05] ---

He's been stuck as the
number two hero for forever.

[00:08] ---

It is my Shoto's duty to surpass All Might.

[00:13] ---

If you have something from
the number one hero, then I...

[00:19] ---

...have even more reason to beat you.

[00:24] ---

In my memories, my mother is always crying.

[00:28] ---

"Your left side is unsightly,"

[00:31] ---

my mother said as she
poured boiling water on me.

[00:36] ---

Without using my damn old man's Quirk...

[00:40] ---

No...

[00:41] ---

I'll reject him completely by
winning first place without using it.

[00:47] ---

No matter what you are to All Might,

[00:50] ---

I will rise above you with just my right side.

[00:56] ---

But I can't lose, either.

[00:59] ---

I have to live up to the
hopes of those who supported me.

[01:03] ---

I will beat you, too!

[02:42] ---

But you want to be a hero, don't you?

[02:49] ---

It's okay for *you* to be one.

[02:55] ---

Before I knew it, I had forgotten
what happened after this...

[03:15] ---

"Shoto Todoroki" "Izuku Midoriya"

[03:16] ---

The first match of the second round!

[03:19] ---

At this year's sports festival,
both have shown top class performances!

[03:24] ---

Midoriya!

[03:28] ---

First, he'll come at me with ice.

[03:30] ---

Versus--

[03:32] ---

Todoroki!

[03:35] ---

It'll be dangerous to let
him use that power as he likes.

[03:39] ---

It's like two great rivals
fighting against each other!

[03:41] ---

Now--

[03:43] ---

The instant we start...

[03:44] ---

Start!

[03:46] ---

Go!

[03:48] ---

Smash!

[03:59] ---

So cold!

[04:00] ---

Just the wind is already this cold?!

[04:08] ---

Just as I expected.

[04:12] ---

He was prepared to injure
himself to negate the attack.

[04:14] ---

Wow! Midoriya stopped Todoroki's attack!

[04:20] ---

He didn't know what scale of
attack Young Todoroki would use,

[04:24] ---

so he abandoned control
and fired off a shot at 100%!

[04:29] ---

It's true that that was the only thing
he could do against the ice attack...

[04:33] ---

However!

[04:36] ---

Smash!

[04:39] ---

He stopped it again!

[04:44] ---

Damn...

[04:46] ---

From what I know of Todoroki's fighting,

[04:48] ---

he always attacks in an instant,
so I don't have much data on him.

[04:51] ---

Data... During this fight,
I need to find an opening...

[04:56] ---

The ice he's stuck behind him is probably
how he plans to keep from being blown away.

[05:02] ---

Which means, I was right to use my fingers.

[05:06] ---

It's likely that it could even work against
a 100% smash where I sacrifice my arm.

[05:12] ---

I've got to look carefully...

[05:14] ---

Think...

[05:16] ---

Find it...

[05:18] ---

I've got six more chances...!

[05:22] ---

You're...

[05:33] ---

Five more chances!

[05:39] ---

It started?!

[05:40] ---

Kirishima, good job making
it to the second round.

[05:43] ---

Yeah, I'll be up against you next, Bakugo.
Let's have a good fight!

[05:47] ---

I'll kill you.

[05:49] ---

I'd like to see you try!

[05:51] ---

But man, you and Todoroki can both shoot off
powerful attacks that cover a lot of ground.

[05:56] ---

Like "Bam!"

[05:57] ---

And you can do it with no time lag.

[06:00] ---

I'm not just shooting them off.
Don't underestimate 'em.

[06:02] ---

Huh?

[06:03] ---

If you overuse your muscles,
the muscle fibers tear,

[06:06] ---

and if you keep running,
you'll run out of breath.

[06:10] ---

There's a limit to how much
power I can produce, too.

[06:14] ---

That's why I designed my costume
so that I could fire blasts

[06:17] ---

in excess of what my
body allows without any risk.

[06:21] ---

Quirks are physical abilities, too.

[06:24] ---

They must also have some kind of limit.

[06:27] ---

If I think about it like that,

I guess that makes sense...

[06:30] ---

Then, against the instant-killer
Todoroki, Midoriya wants...

[06:34] ---

...an endurance match, huh?

[06:36] ---

I'll end this quickly.

[06:39] ---

Smash!

[06:44] ---

I've used up all the fingers on my right hand!

[06:47] ---

Todoroki doesn't recoil from
Midoriya's power and gets in close!

[06:51] ---

Damn it...!

[07:04] ---

Oh no, he's so close!

[07:29] ---

That's a lot more powerful than before.

[07:34] ---

Are you trying to tell me... to stay away...?

[07:40] ---

It's not just his Quirk.

[07:43] ---

His judgment, application skills, mobility...

[07:48] ---

All of his abilities... are strong!

[07:54] ---

He's already better than the average pro...

[07:57] ---

It's like that's what you get
from the son of the number two hero.

[08:01] ---

What, you're that beat up just
from defending and running away?

[08:09] ---

He's trembling...?

[08:11] ---

Is that how it is...?

[08:14] ---

Damn it...

[08:17] ---

Sorry...

[08:19] ---

Thanks, Midoriya. That guy's face

is clouded over thanks to you.

[08:27] ---

Without using my damn old man's Quirk...

[08:31] ---

No...

[08:33] ---

I'll reject him completely by
winning first place without using it.

[08:40] ---

With your arms like that,
you can't fight anymore, can you?

[08:43] ---

Let's finish this.

[08:46] ---

Todoroki keeps attacking
with overwhelming power!

[08:49] ---

Here comes the finishing ice attack!

[08:54] ---

Where are you looking?

[09:12] ---

Bastard...

[09:15] ---

With your broken finger...?

[09:19] ---

Why are you going so far?

[09:21] ---

You're trembling, Todoroki.

[09:26] ---

Quirks are physical abilities, too.

[09:29] ---

There's a limit to how much
cold your body can take, isn't there?

[09:34] ---

And isn't that something you could
solve by using the heat from your left side?

[09:44] ---

Everyone's fighting
with everything they've got...

[09:48] ---

To win and get closer to their dream...

[09:53] ---

To become number one...

[09:57] ---

You want to win with just half your strength?!

[10:01] ---

You haven't put a single

scratch on me yet, you know!

[10:09] ---

Come at with me with everything you've got!

[10:22] ---

You want to win with just half your strength?!

[10:26] ---

You haven't put a single
scratch on me yet, you know!

[10:32] ---

Come at with me with everything you've got!

[10:35] ---

Young Midoriya...

[10:40] ---

Todoroki isn't you, either.

[10:45] ---

That boy...

[10:51] ---

Midoriya...

[10:53] ---

What are you planning?

[10:55] ---

Everything I've got?

[10:57] ---

Did my damn old man buy you off or something?

[11:01] ---

Now I'm angry!

[11:05] ---

His movements are...

[11:06] ---

...slow!

[11:08] ---

It's because frost fell on his body...

[11:11] ---

Unlike the limit to my power,
it's probably like the MP in a game...

[11:16] ---

Was the scale during his fight
with Flat Face the upper limit?

[11:21] ---

In close quarters, you won't be
able to do anything about it!

[11:27] ---

The instant I lifted
my right foot... This guy...!

[11:30] ---

Imagine... the microwave...

[11:34] ---

It won't explode...

It won't... It won't...! It won't...!

[11:40] ---

A solid hit!

[11:43] ---

We've got some action!

[11:48] ---

He got a hit on Todoroki!

[11:51] ---

Even though Midoriya
looks way more beat up...

[11:55] ---

I can't believe he went
on the offensive here!

[12:01] ---

Why...?

[12:06] ---

The ice isn't coming as fast...

[12:18] ---

Should I stop it, Midnight?

[12:20] ---

That Midoriya's probably thinking,
"Recovery Girl will heal me anyway,"

[12:26] ---

and is being reckless.

[12:27] ---

He's full of adrenaline right now,
so he probably isn't feeling much pain...

[12:32] ---

But, those injuries...

[12:35] ---

They probably can't be fully healed in one go.

[12:40] ---

Even if he wins, he might not
be able to fight his next match.

[12:45] ---

You can't keep saying you can't help it
because you can't control your Quirk.

[12:53] ---

His power's gone down,
but he's gained some control.

[12:56] ---

He's not just fighting recklessly.

[12:59] ---

This is the best he can do
to win at this point in time.

[13:06] ---

But man...

[13:08] ---

Even if it can be healed,

[13:10] ---

to be able to jump into intense pain
like that requires a lot of resolve.

[13:16] ---

What is stirring him up?

[13:20] ---

All Might.

[13:23] ---

I want to be like him.

[13:25] ---

In order to do that, I have to be
strong enough to become number one.

[13:30] ---

My motivation might seem
trivial compared to yours...

[13:35] ---

I can't make a fist...!

[13:38] ---

Smash...!

[13:46] ---

Why are you going so far?

[13:49] ---

Because I want to live up
to everyone's expectations...

[13:53] ---

I want to be able to smile...
and respond to them...

[13:57] ---

To be a cool hero...

[14:01] ---

That's what I want to be!

[14:04] ---

Shoto...

[14:08] ---

That's why--

[14:11] ---

Everyone's giving it their all!

[14:17] ---

There's no way I can know all of
your circumstances, or your resolve.

[14:24] ---

But for you to become number one without giving it your all,

[14:27] ---

to completely reject your father...

[14:29] ---

Right now, I think you
should stop screwing around!

[14:39] ---

Stand up!

[14:40] ---

If you're downed by something
like this, forget beating All Might,

[14:44] ---

you won't even be able
to take the small fry villains--

[14:45] ---

Please, stop! He's only five!

[14:48] ---

He's *already* five! Get out of my way!

[14:52] ---

Mom...!

[14:56] ---

Shut up.

[15:01] ---

I don't wanna, Mom...

[15:04] ---

I... I...

[15:07] ---

I don't want to be like Dad...

[15:10] ---

I don't want to become
someone who bullies you, Mom!

[15:15] ---

But you want to be a hero, don't you?

[15:25] ---

It's okay for *you* to be one.

[15:28] ---

As long as you have
a future you feel strongly about.

[15:31] ---

That's why... I will win!

[15:35] ---

I'll surpass you!

[15:48] ---

Don't look at that, Shoto.

[15:50] ---

They're from a different world than you.

[15:55] ---

Mom, I'm going crazy...

[16:00] ---

I can't take it anymore.

[16:01] ---

Every day, the children seem
to become more and more like him...

[16:05] ---

Shoto's... That child's left side
sometimes looks very unsightly to me...

[16:13] ---

I can't raise him anymore...
I feel like I shouldn't...

[16:17] ---

M... Mom...?

[16:28] ---

I...

[16:33] ---

Good grief, this is an important time, too...

[16:37] ---

Where's Mom?

[16:39] ---

Oh, she injured you,
so I put her in a hospital.

[16:47] ---

It's your fault.

[16:51] ---

You're the one who made Mom...

[16:56] ---

I will reject...

[16:59] ---

...my old man's power...

[17:04] ---

It's *your* power, isn't it?!

[17:08] ---

Yes, that's right!

[17:10] ---

Children inherit Quirks from their parents.

[17:15] ---

But the really important
thing is not that connection,

[17:20] ---

but recognizing your own flesh and blood--

[17:22] ---

recognizing yourself.

[17:25] ---

That's what I mean when I say:

[17:30] ---

"I am here!"

[17:32] ---

"Looking back at that time"

[17:32] ---

You see?

[17:34] ---

But you want to be a hero, don't you?

[17:39] ---

It's okay for *you* to be one.

[17:42] ---

Before I knew it, I had forgotten...

[17:46] ---

You don't have to be a prisoner of your blood.

[17:50] ---

It's okay for you to become

[17:53] ---

who you want to be.

[17:57] ---

Th-This is...!

[17:59] ---

The fire's here...

[18:01] ---

In battle...

[18:03] ---

...I will never use my left.

[18:06] ---

He used it!

[18:09] ---

You made him use his left side...

[18:12] ---

Young Midoriya, don't tell me
you're trying to save Young Todoroki...?

[18:18] ---

Even though you want to win...

[18:22] ---

Damn it...

[18:25] ---

To help your enemy...

[18:28] ---

Which one of us is screwing around now?

[18:34] ---

I want... to be a hero, too...!

[18:48] ---

Shoto!

[18:51] ---

Huh?

[18:52] ---

Have you finally accepted yourself?!

[18:54] ---

That's it! Good!

[18:56] ---

It all starts from here for you!

[18:59] ---

With my blood, you will surpass me...

[19:02] ---

You will fulfill my desire!

[19:12] ---

Endeavor suddenly
shouts encouragement...?

[19:15] ---

Such a doting father.

[19:19] ---

Wow...

[19:20] ---

Why are you smiling?

[19:23] ---

With those injuries...

[19:25] ---

In this situation...

[19:27] ---

You're crazy...

[19:31] ---

Don't blame me for what happens next.

[19:44] ---

Midnight!

[19:45] ---

If they keep going, it'll be bad--

[19:47] ---

His body won't hold up!

[19:54] ---

Try to get close...

[19:56] ---

...and give him everything I've got!

[19:58] ---

Come at me with your full power!

[20:07] ---

Midoriya...

[20:11] ---

Thanks.

[20:20] ---

Hey!

[20:22] ---

What the heck?!

[20:24] ---

Man, seriously?!

[20:26] ---

What happened?

[20:48] ---

Just because something is
powerful doesn't mean it's good,

[20:52] ---

but this is amazing...

[20:54] ---

What was that just now...?

[20:56] ---

What the heck is up with your class?

[20:58] ---

The air that had been cooled thoroughly
was suddenly heated up and expanded.

[21:03] ---

That's what created this explosion...?

[21:05] ---

Just how hot was that?!

[21:08] ---

Jeez, I can't see a thing!

[21:09] ---

Hey, who won the match?

[21:31] ---

M-Midoriya is out of bounds...

[21:39] ---

Todoroki advances to the third round!

[21:43] ---

"Shoto Todoroki: Origin"

[23:19] ---

"Preview"

[23:21] ---

I am Tenya Iida,
the class representative of Class A,

[23:25] ---

and I am responsible for the preview.

[23:26] ---

This is the same way
you started the preview before!

[23:29] ---

Midoriya, I swear that
I will win and advance for you, too!

[23:33] ---

Yeah, I'm sure you can do it, Iida!

[23:35] ---

Yes, now that I have come this far,
I must become number one and tell Tensei.

[23:39] ---

Next time, "Fight on, Iida"!

[23:41] ---

Hello, Mother? What happened to Tensei?

[23:43] ---

What in the world happened
to my brother, Tensei?!

[23:45] ---

"Next time: Fight on, Iida"

[23:45] ---

Go beyond!

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:50] ---

[23:50] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:30 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:30 UTC by whimsee